marzocchi

ИНСТРУКЦИЯ 2015

TENNECO

ВНИМАНИЕ!

Неправильный выбор или неправильное использование вилки может привести к порче вилки, несчастному случаю, травме или смерти пользователя.

С правилами пользования можно ознакомиться в инструкции по применению или на сайте www.marzocchi.com или www.marzocchi.ru

	CROSS COUNTRY	TRAIL	ENDURO	DIRT JUMPING	FREERIDE / DOWNHILL
	Внимание!				
	Использовать для:				
	CROSS COUNTRY	CROSS COUNTRY	CROSS COUNTRY	CROSS COUNTRY	**Может быть использована для любого стиля езды**
		TRAIL	TRAIL	TRAIL	
			4X	4X	
			ENDURO	ENDURO	
				DIRT JUMPING	
	Не использовать для:				
	TRAIL	4X	DIRT JUMPING	FREERIDE/ DOWNHILL	
	4X	ENDURO	FREERIDE/ DOWNHILL		
	ENDURO	DIRT JUMPING			
	DIRT JUMPING	FREERIDE/ DOWNHILL			
	FREERIDE/ DOWNHILL				
320	•				
CORSA	•				
MARATHON	•				
44 29”		•			
350			•		
55 – за искл.55 SLOPE			•		
55 SLOPE				•	
DIRT JUMPER				•	
380					•
888					•

English translation of page 2 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20180324162202/http://marzocchi.ru:80/resources/forks/PDF/Manuals/Manual2015.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

WARNING!

Incorrect selection or misuse of the fork may result in fork damage, accident, injury or death of the user.

Familiarize yourself with the rules of use in the user manual or on the website www.marzocchi.com or www.marzocchi.ru

CROSS COUNTRY

TRAIL

ENDURO

DIRT JUMPING

FREERIDE / DOWNHILL

Warning!

Use for:

CROSS COUNTRY

CROSS COUNTRY

CROSS COUNTRY

CROSS COUNTRY

Can be used for any riding style

TRAIL

TRAIL

TRAIL

4X

4X

ENDURO

ENDURO

DIRT JUMPING

Do not use for:

TRAIL
4X
DIRT
JUMPING
FREERIDE/
DOWNHILL
4X
ENDURO
FREERIDE/
DOWNHILL
ENDURO
DIRT
JUMPING
DIRT
JUMPING
FREERIDE/
DOWNHILL
FREERIDE/
DOWNHILL
320
?
CORSA
?
MARATHON
?
44 29"
?
350
?
55 ? except 55 SLOPE
?
55 SLOPE
?
DIRT JUMPER
?
380
?
888
?

РУССКИЙ

I. ИНСТРУКЦИЯ

I.I Общие правила

ВНИМАНИЕ!
Абзацы, помеченные восклицательным знаком, содержат информацию и указания, пренебрежение которыми может привести к повреждению или сбоям в работе амортизатора, урону окружающим, несчастным случаям или смерти.

ПОМНИТЕ!
Абзацы, отмеченные таким знаком, содержат информацию или советы, предлагаемые компанией Tenneco Marzocchi для оптимального использования амортизатора.

ВНИМАНИЕ!
Несоблюдение данных инструкций и правил может привести к повреждению или сбоям в работе амортизатора, несчастным случаям или смерти.

ВНИМАНИЕ!
Неправильная установка амортизатора на велосипед также может привести к повреждению или сбоям в работе амортизатора, потери управления велосипедом, серьезным увечьям или даже смерти велосипедиста.

Пожалуйста, обратите внимание, что в данной инструкции упоминается вероятность несчастного случая. Несчастный случай может произойти в результате потери управления велосипедом, неисправности велосипеда и/или компонентов и, что важно, может стать причиной серьезного ущерба или смерти.

Пожалуйста, помните, что установка, сервисное обслуживание и ремонт требуют специальных знаний, навыков и инструментов. Общие навыки механика могут оказаться недостаточными для правильной установки, обслуживания или ремонта амортизационной системы. Установка и сервис должны производиться только в авторизированном сервисном центре Marzocchi. Неправильная установка, сервис или ремонт могут привести к несчастным случаям, увечьям или смерти.

Более подробную информацию вы сможете найти на веб-сайтах www.marzocchi.com или www.marzocchi.ru или обратившись в наш сервисный центр Marzocchi.

I.II Общие рекомендации по безопасности

Не вносите никаких изменений в компоненты амортизационной системы. Все компоненты амортизаторов Marzocchi разработаны в виде единой целой системы.

Использование неоригинальных запчастей и компонентов Marzocchi отрицательно отражается на качестве работы, функционировании, безопасности и сроке службы амортизатора. Для езды на велосипеде всегда используйте защитное снаряжение, периодически проверяйте, чтобы снаряжение было в отличном состоянии.

Повреждение вилки может произойти при столкновении велосипеда, закрепленного на автомобиле с каким-либо объектом (гараж, мост, ветки деревьев и т.д.) при движении на любой скорости.

Всегда проверяйте амортизатор, и при обнаружении деформации, трещин, вмятин, гнутых частей, даже незначительных, необходимо провести тестирование вилки в авторизированном сервисном центре Marzocchi. С течением времени на вилке появятся следы износа и потертости.

Велосипед нужно регулярно проверять на предмет утечки масла, трещин, сколов в авторизированном сервисном центре Marzocchi. Частота осмотров зависит от множества факторов; согласуйте со своим авторизированным представителем Marzocchi график, наиболее подходящий для вас.

English translation of page 3 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20180324162202/http://marzocchi.ru:80/resources/forks/PDF/Manuals/Manual2015.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

I. Instructions

I.I General Rules

Warning!

Paragraphs marked with an exclamation mark contain information and instructions, neglect of which may lead to damage or malfunctions of the suspension, harm to the environment, accidents or death.

Remember!

Paragraphs marked with this sign contain information or advice recommended by Tenneco Marzocchi for optimal use of the suspension.

Warning!

Non-compliance with these instructions and rules may lead to damage or malfunctions of the suspension, accidents or death.

Warning!

Improper installation of the suspension on the bicycle may also lead to damage or malfunctions of the suspension, loss of control of the bicycle, serious injury or even death of the cyclist.

Please note that this instruction mentions the possibility of an accident. An accident may occur as a result of loss of control of the bicycle, malfunction of the bicycle and/or components and, importantly, may cause serious damage or death.

Please remember that installation, service and repair require special knowledge, skills and

tools. General mechanic skills may be insufficient for proper installation, maintenance or repair of the suspension system. Installation and service should be performed only at an authorized Marzocchi service center. Improper installation, service or repair may lead to accidents, injury or death.
For more detailed information, you can find it on the websites www.marzocchi.com or www.marzocchi.ru or by contacting our Marzocchi service center.

I.II General Safety Recommendations

Do not make any modifications to the suspension system components. All Marzocchi suspension components are designed as a single integrated system.
Use of non-original Marzocchi spare parts and components negatively affects the quality of operation, functioning, safety and service life of the suspension. Always use protective equipment when riding a bicycle, and periodically check that the equipment is in excellent condition.
Fork damage may occur when a bicycle mounted on a vehicle collides with an object (garage, bridge, tree branches, etc.) while moving at any speed.
Always inspect the suspension, and if you detect any deformation, cracks, dents, bent parts, even minor ones, you must have the fork tested at an authorized Marzocchi service center. Over time, wear and abrasion marks will appear on the fork.
The bicycle should be regularly inspected for oil leaks, cracks, chips at an authorized Marzocchi service center. The frequency of inspections depends on many factors; agree with your authorized Marzocchi representative on a schedule that suits you best.

При использовании специального велосипедного багажника (сверху или сзади автомобиля), убедитесь, что зажим полностью ослаблен, когда устанавливаете или снимаете велосипед. Кроме того, контролируйте, чтобы велосипед находился в вертикальном положении, когда устанавливаете/снимаете велосипед на/с специальный багажник. Если зажим не будет полностью ослаблен, амортизатор может быть поцарапан, деформирован или поврежден иным образом.

Уточните и строго следуйте местным правилам дорожного движения для велосипедистов. Всегда надевайте правильно подобранный защитный шлем, соответствующий мировым стандартам безопасности и иное защитное снаряжение, подходящее вашему стилю езды.

При езде в мокрую погоду помните, что эффективность тормозов значительно снижается, и сцепление шин с грунтом также значительно ослабевает. В результате затрудняется управление велосипедом и торможение. Во избежание несчастного случая будьте вдвойне внимательны при езде на мокрой дороге и в дождливую погоду.

Старайтесь избегать езды в ночное время, т.к. вас труднее заметить другим участникам движения и вы сами плохо видите препятствия на дороге. Если же вы все-таки едете в ночное время или в условиях плохой видимости, оснастите велосипед светооборудованием и держите его включенным. Носите светоотражающую, флуоресцентную, яркую одежду, видимую для других участников движения.

Амортизационные системы Marzocchi запрещается использовать на моторизированных велосипедах/транспортных средствах, или на технике, рассчитанной более, чем на одно лицо.

I.III Перед каждой поездкой

ВНИМАНИЕ!
Не пользуйтесь велосипедом, не проверив его перед поездкой.

Проверьте амортизатор на предмет утечки масла, это может свидетельствовать о проблемах с амортизатором. Переверните велосипед вверх колесами, чтобы проверить нижнюю часть короны на наличие следов масла. Проверьте, чтобы все компоненты амортизатора и велосипеда, включая тормоза, педали, переключатели, руль, раму, седло были в пригодном для езды состоянии.

Убедитесь, что ни одна из деталей амортизатора или велосипеда не деформирована или повреждена. Проверьте, чтобы все эксцентрики, болты и гайки были затянуты.

Убедитесь, что колеса правильно установлены, втулки не имеют люфта, покрышки не соприкасаются с «ногами» вилки или диски с тормозными колодками при вращении.

Проследите, чтобы все троса и иные компоненты тормозной системы находились в нужном положении, должным образом закреплены и тормозная система функционирует исправно.

Давление в шинах должно соответствовать норме, сбоку и на поверхности шин не должно быть никаких повреждений.

Проверьте, чтобы все отражатели были чистыми, надежно закреплены.

II. ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

II.I Выбор правильного стиля езды

На сегодняшний день амортизаторы Marzocchi принадлежат к наиболее долговечным и технологически усовершенствованным амортизационным системам. Однако, ни один амортизатор не в состоянии выдержать грубого нарушения правил пользования, что может привести к поломке за короткий промежуток времени. Важно правильно подобрать амортизационную систему для вашего стиля езды. Сделать правильный выбор модели вам поможет Таблица 1.

Обратитесь к консультантам по продаже Marzocchi или напрямую свяжитесь с компанией Marzocchi, если вам необходима помощь в выборе.

English translation of page 4 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20180324162202/http://marzocchi.ru:80/resources/forks/PDF/Manuals/Manual2015.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

When using a special bicycle rack (on top of or behind an automobile), make sure the clamp is completely loosened when installing or removing the bicycle. Additionally, ensure that the bicycle is in a vertical position when installing/removing the bicycle on/from the special rack. If the clamp is not completely loosened, the shock absorber may be scratched, deformed, or damaged in other ways.

Check and strictly follow local traffic rules for cyclists. Always wear a properly fitted protective helmet that complies with world safety standards and other protective equipment suitable for your riding style.

When riding in wet weather, remember that brake effectiveness is significantly reduced, and tire grip on the ground is also significantly weakened. As a result, bicycle handling and braking become difficult. To avoid accidents, be extra careful when riding on wet roads and in rainy weather.

Try to avoid riding at night, as you are harder to notice by other road users and you yourself have poor visibility of obstacles on the road. If you do ride at night or in poor visibility conditions, equip your bicycle with lighting equipment and keep it on. Wear reflective, fluorescent, bright clothing visible to other road users.

Marzocchi suspension systems are prohibited from being used on motorized bicycles/vehicles, or on equipment designed for more than one person.

I.III Before Each Ride

Warning!

Do not use the bicycle without checking it before the ride.

Check the shock absorber for oil leaks, which may indicate problems with the shock absorber. Flip the bicycle upside down to check the lower part of the crown for oil traces. Check that all components of the shock absorber and bicycle, including brakes, pedals, shifters, handlebars, frame, saddle are in rideable condition.

Make sure that none of the shock absorber or bicycle parts are deformed or damaged. Check that all eccentric bolts and nuts are tightened.

Make sure the wheels are properly installed, hubs have no play, tires do not contact the fork "legs" or discs contact the brake pads when rotating.

Ensure that all cables and other components of the brake system are in the correct position, properly secured, and the brake system functions properly.

Tire pressure should be within normal range, with no damage on the sides or surface of the tires.

Check that all reflectors are clean and securely fastened.

II. INSTRUCTIONS FOR USE

II.I Choosing the Correct Riding Style

Today, Marzocchi shock absorbers belong to the most durable and technologically advanced suspension systems. However, no shock absorber can withstand gross misuse, which can lead to failure in a short period of time. It is important to select the correct suspension system for your riding style. Table 1 will help you make the right choice of model.

Contact Marzocchi sales consultants or contact Marzocchi directly if you need help in choosing.

II.II Определение стилей езды

CROSS-COUNTRY

Езда по холмистой местности, где встречаются незначительные пригорки и небольшие препятствия, камни, корни деревьев, ямы.

Езда Cross Country не подразумевает трюки и прыжки с любой высоты. Эти вилки должны использоваться вместе со специальными шинами, разработанными для Cross Country, а также дисковыми или V-brake тормозами. Дисковые тормоза должны быть закреплены на специальном крепеже вилки.

TRAIL

Этот стиль езды для опытных кросс-кантрийных велосипедистов, подразумевает езду по пересеченной местности, с небольшими пригорками, склонами, средней сложности препятствиями.

Вилки для стиля TRAIL должны использоваться только в сочетании со специальными рамами, колесами, шинами, а также V-brake или дисковыми тормозами, разработанными для данного стиля. Тормоза должны быть закреплены на специальном крепеже вилки. Никогда не вносите никаких изменений, при установке иного оборудования.

4X

Стиль, очень схожий с BMX гонками, рассчитан на опытных велосипедистов. Катание с элементами трюков производится на специально созданных препятствиях: земляные насыпи, каменистые холмы, деревянные конструкции.

Сглаженные формы таких препятствий специально создаются для мягкого/плавного «приземления», что помогает велосипедисту не гасить скорость, но в то же время избежать сильного воздействия при прыжке. Этот стиль не допускает езду по городским препятствиям и выполнение трюков Dirt Jump.

Вилки 4X должны использоваться только с дисковыми тормозами, рамами, колесами и иными компонентами, специально предназначенными для данного стиля. Дисковые тормоза должны быть закреплены на специальном крепеже вилки. Никогда не вносите никаких изменений, при установке иного оборудования.

ENDURO

Этот стиль езды для опытных велосипедистов, подразумевает езду по агрессивным склонам, сложным препятствиям и прыжки. Вилки для Эндуро должны использоваться только вместе с дисковым тормозом. Колеса и рамы также должны быть специальными для такого стиля езды. Дисковые тормоза должны быть закреплены на специальном крепеже вилки. Никогда не вносите никаких изменений, при установке иного оборудования.

DIRT JUMPING

К этой группе относятся “BMX” или “мотокросс” стили и рассчитаны на наиболее продвинутых велосипедистов. Допускаются прыжки, например, с насыпных земляных холмов. Также допускается езда по так называемым «препятствиям городского типа», а именно бетонным ограждениям, гонки по специальному треку, где гонщик перепрыгивает через что-либо или совершает повороты на скорости. Эти вилки должны использоваться только вместе с дисковыми тормозами и рамами и колесами, предназначенными для такого стиля езды. Дисковые тормоза должны быть закреплены на специальном крепеже вилки. Никогда не вносите никаких изменений, при установке другого оборудования.

FREERIDE/DOWNHILL

Данная дисциплина только для профессионалов или очень опытных велосипедистов. Включает в себя достаточно высокие прыжки, прыжки через большие препятствия (валуны, поваленные деревья, ямы). Такие вилки также должны использоваться с дисковыми тормозами и рамами, колесами и компонентами, специально рассчитанными для данного стиля езды.

English translation of page 5 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20180324162202/http://marzocchi.ru:80/resources/forks/PDF/Manuals/Manual2015.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

II.II Determining Riding Styles

CROSS-COUNTRY

Riding in hilly terrain where minor climbs and small obstacles, rocks, tree roots, and ruts are encountered.

Cross Country riding does not involve tricks and jumps from any height. These forks should be used together with special tires developed for Cross Country, as well as disc or V-brake brakes. Disc brakes must be mounted on special fork brackets.

TRAIL

This riding style is for experienced cross-country cyclists and involves riding over rough terrain with minor climbs, slopes, and medium difficulty obstacles.

Forks for the TRAIL style should be used only in combination with special frames, wheels, tires, as well as V-brake or disc brakes developed for this style. Brakes must be mounted on special fork brackets. Never make any modifications when installing other equipment.

4X

A style very similar to BMX racing, designed for experienced cyclists. Riding with trick elements is performed on specially created obstacles: earthen berms, rocky hills, wooden structures.

The smoothed forms of such obstacles are specially created for soft/smooth "landings," which helps the cyclist maintain speed while also avoiding heavy impact from the jump. This style does not permit riding over urban obstacles and performing Dirt Jump tricks.

4X forks should be used only with disc brakes, frames, wheels, and other components specially designed for this style. Disc brakes must be mounted on special fork brackets. Never make any modifications when installing other equipment.

ENDURO

This riding style is for experienced cyclists and involves riding down aggressive slopes, complex obstacles, and jumps. Enduro forks should be used only together with disc brakes. Wheels and frames should also be special for this riding style. Disc brakes must be mounted on special fork brackets. Never make any modifications when installing other equipment.

DIRT JUMPING

This group includes "BMX" or "motocross" styles and is designed for the most advanced cyclists. Jumps are permitted, for example, from earthen berms. Riding over so-called "urban type obstacles" is also permitted, namely concrete barriers, racing on a special track where the rider jumps over something or makes high-speed turns. These forks should be used only with disc brakes and frames and wheels designed for this riding style. Disc brakes must be mounted on special fork brackets. Never make any modifications when installing other equipment.

FREERIDE/DOWNHILL

This discipline is only for professionals or very experienced cyclists. It includes fairly high jumps, jumps over large obstacles (boulders, fallen trees, holes). Such forks should also be used with disc brakes and frames, wheels, and components specially designed for this riding style.

ВНИМАНИЕ!
Неудачное преодоление препятствий или неудачное приземление при прыжке, может привести к сбоям в работе амортизатора, и в результате потере контроля над управлением велосипедом, серьезной травме или смерти велосипедиста.

Важно уметь правильно преодолевать препятствия. Прямое столкновение с камнями, деревьями, падение в ямы, а также неправильное приземление может воздействовать на амортизатор таким образом, что он не в состоянии поглотить удар.

Выполняйте прыжки, только если площадка для приземления подходит для абсорбирования силы удара при одновременном мягком соприкосновении колес с грунтом.

Иные приземления опасны, т.к. это может привести к несчастным случаям или повреждению деталей велосипеда.

Убедитесь, что угол наклона и длина площадки подходит для приземления с определенной высоты, и вы достаточно опытны, чтобы совершать прыжки.

1. ВВЕДЕНИЕ

1.1 Условные обозначения

1.1.1 Ориентиры вилки

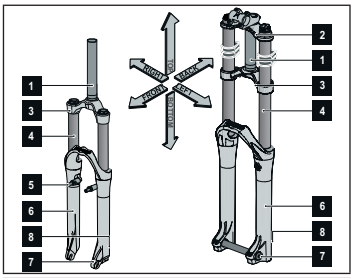


Рис. 1
Названия частей вилки

1.1.2 Основные части вилки

1. Рулевая труба.
2. Верхняя корона.
3. Нижняя корона.
4. «Нога» вилки.
5. Крепления тормоза.
6. «Штаны».
7. Крепеж колеса.
8. Крепеж дискового тормоза.

2. ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

2.1 Пружинная система

Внутри вилок Marzocchi два типа демпфирования: пружинный или воздушный, используемые как амортизационные механизмы.

2.2 Демпфирующая система

Демпфирование, происходящее во время сжатия и отскока вилки, регулируется при помощи гидравлических картриджей амортизатора.

ВНИМАНИЕ!
Запрещается использование положения LOCKED на спусках, т.к. вилка не сможет правильно реагировать при соприкосновении с препятствиями, что может привести к потери контроля над велосипедом, несчастному случаю или травме.

English translation of page 6 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20180324162202/http://marzocchi.ru:80/resources/forks/PDF/Manuals/Manual2015.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

WARNING!
Unsuccessful negotiation of obstacles or unsuccessful landing during jumps may lead to suspension failures and as a result loss of control over the bicycle, serious injury or death of the cyclist.

It is important to be able to properly navigate obstacles. Direct collision with rocks, trees, falling into holes, as well as improper landing can affect the suspension in such a way that it is not able to absorb the impact.

Perform jumps only if the landing area is suitable for absorbing impact force while simultaneously providing soft contact of the wheels with the ground.

Other landings are dangerous, as this may lead to accidents or damage to bicycle parts.

Make sure that the angle of inclination and length of the landing area are suitable for landing from a certain height, and you are experienced enough to perform jumps.

1. INTRODUCTION

1.1 Conventional designations

1.1.1 Fork orientation markers

TOP BOTTOM
2
1
3
4

1
3
4
5
6
8
7
7
Fig. 1
Fork part names

1.1.2 Main fork parts

1. Steerer tube.
2. Upper crown.
3. Lower crown.
4. Fork leg.
5. Brake mounts.
6. Lowers.
7. Wheel attachment.
8. Disc brake mount.

2. TECHNICAL INFORMATION

2.1 Spring system

Inside Marzocchi forks there are two types of damping: spring or air, used as suspension mechanisms.

2.2 Damping system

Damping occurring during compression and rebound of the fork is regulated by means of hydraulic shock cartridges.

WARNING!
Use of the LOCKED position on downhills is prohibited, as the fork will not be able to respond properly when encountering obstacles, which may lead to loss of control over the bicycle, accident or injury.

Модель	Эластомерная система				Гидравлическая система									
	Пружина		Воздух		DBC						«Открытая ванна»			Закрытый картридж
	Жесткость пружины механ. регулировки	Пружинная регул-ка с воздухом	Жесткость воздухом (AER)	SWITCH TA	C2R2	NCR	CR	R	LCR	LR	RC3 EVO V2	RV	VA	TST MICRO
320 LCR Carbon			•						•					
320 LCR			•						•					
320 LR			•							•				
CORSA LR			•							•				
MARATHON LR			•							•				
44 MICRO STA 29"				•										•
350 NCR			•			•								
350 NCR Titanium		•				•								
350 CR			•				•							
350 R		•						•						
55 RC3 EVO V2 Titanium	•	•									•			
55 Micro STA				•										•
55 CR			•				•							
55 R		•						•						
55 CR SLOPE			•				•							
DIRT JUMPER 1		•										•		
DIRT JUMPER 2		•										•		
DIRT JUMPER 3	•													
380 C2R2 Titanium	•				•									
380 C2R2	•				•									
380 CR	•						•							
888 RC3 EVO V2 Titanium	•										•		•	
888 RC3 EVO V2	•										•		•	
888 CR	•						•							

English translation of page 7 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20180324162202/http://marzocchi.ru:80/resources/forks/PDF/Manuals/Manual2015.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

Model
Elastomer
System
Hydraulic System
Spring
Air
DBC
"Open
Bath"
Closed
Cartridge
Spring Stiffness
Mech. Adjustment
Spring Adjustment
with Air
Air Stiffness (AER)
SWITCH TA
C2R2
NCR
CR
R
LCR
LR
RC3 EVO V2
RV
VA
TST MICRO
320 LCR Carbon
?
?
320 LCR
?
?
320 LR
?

?
CORSA LR
?
?
MARATHON LR
?
?
44 MICRO STA 29"
?
?
350 NCR
?
?
350 NCR Titanium
?
?
350 CR
?
?
350 R
?
?
55 RC3 EVO V2 Titanium
?
?
?
55 Micro STA
?
?
55 CR
?
?
55 R
?
?
55 CR SLOPE
?
?
DIRT JUMPER 1
?
?

DIRT JUMPER 2
?
?
DIRT JUMPER 3
?
?
380 C2R2 Titanium
?
?
380 C2R2
?
?
380 CR
?
?
888 RC3 EVO V2 Titanium
?
?
?
888 RC3 EVO V2
?
?
?
888 CR
?
?

DBC Гибридная технология

DBC (Dynamic Bleed Cartridge) является наиболее эффективным решением в управлении амортизационной системой! В системе DBC удалось объединить самые популярные особенности демпфирующих систем на рынке амортизаторов: открытую масляную ванну и закрытый картридж. В основу гибридной технологии картриджа DBC заложена система низкого давления с компенсационным резервуаром, который контролируется спиральной пружиной вместо сжатого воздуха. Масло проходит через два различных канала, так что в случае экстремальной езды, DBC позволяет жидкости выходить из картриджа, когда в системе увеличивается давление. Затем, масло всасывается обратно в картридж через односторонний сальник, без взаимодействия масла с воздухом. Эта инновационная система перелива смазки гарантирует, что все направляющие и поршни постоянно смазываются и работа амортизатора будет всегда эффективной даже при самой жесткой эксплуатации. Сочетание превосходной системы демпфирования и технологии открытой масляной ванны с легким закрытым картриджем, DBC является уникальной особенностью, которую можно найти только в амортизаторах Marzocchi.

	Положение	Цвет рукоятки	Что регулирует
DBC C2R2 Благодаря новой системе C2R2 каждый велосипедист сможет найти идеальный параметр для работы вилки! Система позволяет пользователю настроить высокую и низкую скорости сжатия и отскока через независимые регулировки, плюс появилась возможность самонастройки компрессии путем подбора эластичных шайб в пружинном компенсаторе компрессии. Для этого теперь не нужно разбирать вилку, сливать масло, демонтировать картридж, так как легко получить доступ к компрессионному резонатору, помещенному в верхней части вилки. Эта запатентованная функция Marzocchi позволяет пользователям подобрать настройку, учитывая их персональные навыки и стиль езды. Все это возможно благодаря трехсторонней схеме гидравлических контуров компрессии. Основной контур – низкоскоростная компрессия управляется при помощи штифта – иглы, и два других различных контура контролируются на поршне жесткими прокладками. Первый работает на среднескоростной компрессии и управляется при помощи гибкой регулировочной прокладки, второй – для высокоскоростной компрессии, перемещает прокладки, позволяя течь маслу с минимальным сопротивлением. Высокоскоростную компрессию можно настроить при помощи оранжевого рычага, находящегося на правой ноге вилки сверху. Среднескоростная компрессия может быть отрегулирована заменой шайб различной толщины, что приводит к изменению прогрессии между низкой и высокой скоростями демпфирования.	^^	Золотой	Низкоскоростная компрессия
	^	Оранжевый	Высокоскоростная компрессия
	v	Серый	Высокоскоростной отскок
	vv	Красный	Низкоскоростной отскок

English translation of page 8 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20180324162202/http://marzocchi.ru:80/resources/forks/PDF/Manuals/Manual2015.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

8
Posi-
tion
Handle
Color
What it
regulates
DBC C2R2
Thanks to the new C2R2 system, every cyclist will be able to find the ideal parameter for fork operation! The system allows the user to adjust high and low speed compression and rebound through independent adjustments, plus the ability to self-tune compression by selecting elastic washers in the spring compression compensator. For this, there is no longer any need to disassemble the fork, drain the oil, remove the cartridge, as it is easy to access the compression resonator located at the top of the fork.
This patented Marzocchi function allows users to select a setup that takes into account their personal skills and riding style. All this is possible thanks to a three-way hydraulic compression circuit scheme.
The main circuit ? low-speed compression is controlled by means of a needle pin, and two other different circuits are controlled on the piston by rigid shims. The first operates on mid-speed compression and is controlled by means of a flexible adjusting shim, the second ? for high-speed compression, moves the shims, allowing oil to flow with minimal resistance. High-speed compression can be adjusted using the orange lever located on the right leg of the fork at the top.
Mid-speed compression can be adjusted by replacing washers of various thickness, which leads to a change in progression between low and high speed damping.
>>
Gold
Low-
speed
compres-
sion
>
Orange
High-

speed
compres-
sion
<
Gray
High-
speed
rebound
<<
Red
Low-speed
rebound
DBC Hybrid Technology
DBC (Dynamic Bleed Cartridge) is the most effective solution in managing a suspension system! In the DBC system, it was possible to combine the most popular features of damping systems on the shock absorber market: open oil bath and closed cartridge. The hybrid technology of the DBC cartridge is based on a low-pressure system with a compensation reservoir, which is controlled by a spiral spring instead of compressed air. Oil passes through two different channels, so in case of extreme riding, DBC allows fluid to exit the cartridge when pressure increases in the system. Then, the oil is sucked back into the cartridge through a one-way seal, without oil interacting with air. This innovative oil overflow system guarantees that all guides and pistons are constantly lubricated and the shock absorber will always work efficiently even under the most severe operation. The combination of superior damping system and open oil bath technology with a light closed cartridge, DBC is a unique feature that can only be found in Marzocchi shock absorbers.

	Положение	Цвет рукоятки	Что регулирует
DBC NCR DBC NCR является идеальной комбинацией между мотоциклетными технологиями и велосипедными потребностями в использовании амортизаторов в езде по пересеченной местности (Эндуро стиль). Плавное демпфирование, как в открытой масляной ванне, и в то же время легкий вес, как в закрытом картридже, эта надежная система требует минимального технического обслуживания. Низкоскоростная компрессия и отскок регулируются при помощи рукояток со значками + и -. Высокоскоростная компрессия регулируется при использовании специальных шайб. Апгрейд производится непосредственно в стеке внизу картриджа. В новой системе есть регулировка сжатия! Сжатие можно замедлить и это облегчит езду в гору! Новый супер эффективный картридж NCR также может сочетаться с новой и эргономичной выносной регулировкой блокировки (remote control), что делает вашу езду быстрее и безопаснее.	^^	Золотой	Компрессия
	^	Черный	Компрессия при езде в гору
	v	Красный	Отскок
DBC CR Картридж DBC CR – предлагает две очень важные регулировки. Первая – регулировка скорости отскока и вторая – регулировка низкоскоростной компрессии. Обе эти настройки позволяют работать плавно, проглатывая любые неровности грунта, не теряя контакта покрышки с землей. Система DBC CR позволяет настроить высокоскоростную компрессию заменой различными по толщине эластичными шайбами.	^	Золотой	Компрессия
	v	Красный	Отскок
DBC R Картридж DBC R – регулирует скорость отскока, являясь первой самой простой системой на рынке высокопроизводительных амортизаторов. Картридж DBC R регулирует скорость отскока для лучшего контакта колеса с землей и лучшей управляемости.	v	Красный	Отскок
DBC LCR Картридж DBC LCR не только позволяет регулировать сжатие и скорость отскока, а также можно изменить настройки скорости отскока путем подбора специальных эластичных шайб. Компрессия может быть полностью заблокирована, делая вилку жесткой, что облегчает езду в гору. Внутренний продувочный клапан позволяет сохранить систему в заблокированном виде даже при сильном ударе.	^^	Золотой	Компрессия
	^	Черный	Блокировка
	v	Красный	Отскок

English translation of page 9 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20180324162202/http://marzocchi.ru:80/resources/forks/PDF/Manuals/Manual2015.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

Position	Handle Color	What it Regulates
	DBC NCR
	DBC NCR is an ideal combination between motorcycle technologies and bicycle needs for using shock absorbers in off-road riding (Enduro style).
	Smooth damping, as in an open oil bath, and at the same time light weight, as in a closed cartridge, this reliable system requires minimum technical maintenance.
	Low-speed compression and rebound are adjusted using handles with + and - icons.
	High-speed compression is adjusted using special washers. Upgrade is performed directly in the stack at the bottom of the cartridge.
	The new system has compression adjustment! Compression can be slowed down and this will make climbing easier!
	The new super efficient NCR cartridge can also be combined with the new and ergonomic remote lockout control, which makes your ride faster and safer.
Gold	Compression	>
Black	Uphill climbing compression	<
Red	Rebound
	DBC CR
	The DBC CR cartridge offers two very important adjustments. First ? rebound speed adjustment and second ? low-speed compression adjustment. Both of these settings allow smooth operation, absorbing any terrain irregularities, without losing tire contact with the ground.
	The DBC CR system allows you to adjust high-speed compression by replacing elastic washers of different thicknesses.
Gold	Compression	>
Red	Rebound	<
	DBC R
	The DBC R cartridge regulates rebound speed, being the first simplest system on the market of high-performance shock absorbers. The DBC R cartridge regulates rebound speed for better wheel contact with the ground and better handling.
Red	Rebound	<
	DBC LCR

| | The DBC LCR cartridge not only allows you to adjust compression and rebound speed, but you can also change the rebound speed settings by selecting special elastic washers. Compression can be completely locked, making the fork rigid, which makes climbing easier. An internal purge valve allows the system to remain locked even under heavy impact.
| Gold | Compression | >>
| Black | Lockout | >
| Red | Rebound | <

	Положение	Цвет рукоятки	Что регулирует
DBC LR Картридж DBC LR предлагает сочетание регулировки скорости отскока и блокировки, и является самой популярной системой демпфирования среди любителей кросс-кантри и All Mountain.	^	Черный	Блокировка
	v	Красный	Отскок
СИСТЕМА «ОТКРЫТОЙ ВАННЫ»			
RC3 EVO V-2 Наиболее совершенная система Marzocchi – система открытой масляной ванны. Главная особенность картриджа – возможность самостоятельной регулировки и настройки. Кроме внешней регулировки отскока (красная рукоятка сверху) и регулировки компрессии (золотистая рукоятка снизу), имеется возможность осуществлять дополнительные индивидуальные регулировки при помощи внутренних настроек самого картриджа.	^	Красный	Отскок
	v	Золотой	Компрессия
VA (Регулировка объема) При помощи VA регулятора пользователь может регулировать объем воздуха внутри вилки простым поворотом рычажка VA. При затягивании пружины уменьшается воздушная камера, и изменяется уровень масла в ванне, что значительно увеличивает диапазон регулировок жесткости. Объем воздуха регулируется простым вращением хромированного рычажка с достижением различного значения, эквивалентного изменению внутреннего объема масла.	^	Серебристый	Прогрессия
RV (Клапан отскока – система «открытой ванны») Клапан отскока RV является новой разработкой хорошо зарекомендовавшей себя системы открытой ванны SSVF. Благодаря чувствительному клапану RV контролируется скорость отскока. При корректной настройке (с помощью красной рукоятки-регулировки в нижней части «ноги» вилки) можно добиться наилучшего сцепления колеса с поверхностью грунта.	v	Красный	Отскок
ЗАКРЫТЫЙ КАРТРИДЖ			
TST MICRO (Технология Микро-регулировки в зависимости от грунта местности) Система TST Micro представляет собой самую удачную разработку гидравлических систем закрытого типа картриджа. Красная рукоятка-регулировка, установленная снизу системы, регулирует отскок. Верхняя черная головка регулятора управляет компрессией. Микро-регулировка (золотистая головка регулятора сверху вилки) отвечает за скорость сжатия в зависимости от грунта местности.	^^	Золотой	Компрессия
	^	Черный	Блокировка

English translation of page 10 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20180324162202/http://marzocchi.ru:80/resources/forks/PDF/Manuals/Manual2015.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

Position
Handle
Color
What it
regulates
DBC LR
The DBC LR cartridge offers a combination of rebound speed adjustment and lockout, and is the most popular damping system among cross-country and All Mountain enthusiasts.
>
Black
Lockout
<
Red
Rebound
"Open Bath" System
RC3 EVO V-2
Marzocchi's most advanced system ? the open oil bath system. The cartridge's main feature is the possibility of independent adjustment and tuning. In addition to external rebound adjustment (red handle on top) and compression adjustment (gold handle on bottom), there is the possibility of performing additional individual adjustments using internal settings of the cartridge itself.
>
Red
Rebound
<
Gold
Compression
VA (Volume Adjustment)
Using the VA adjuster, the user can regulate the volume of air inside the fork by simply turning the VA lever. When the spring is tightened, the air chamber decreases, and the oil level in the bath changes, which significantly increases the range of stiffness

adjustments. Air volume is adjusted by simple rotation of the chrome-plated lever, achieving different values equivalent to changes in the internal oil volume.
>
Silver
Progression
RV (Rebound Valve ?
"Open Bath" System)
The RV rebound valve is a new development of the well-proven SSVF open bath system. Thanks to the sensitive RV valve, rebound speed is controlled. With correct adjustment (using the red adjustment handle in the lower part of the fork leg), the best wheel grip on the ground surface can be achieved.
<
Red
Rebound
Sealed Cartridge
TST MICRO
(Micro-adjustment Technology
depending on terrain)
The TST Micro system is the most successful development of sealed hydraulic cartridge systems. The red adjustment handle, installed at the bottom of the system, regulates rebound. The upper black adjuster head controls compression. Micro-adjustment (gold adjuster head on top of the fork) is responsible for compression speed depending on terrain.
>>
Gold
Compression
>
Black
Lockout

	Положение	Цвет рукоятки	Что регулирует
Блокировка осуществляется при повороте золотистого рычажка до упора в закрытое положение и переключении красного рычажка. В некоторых моделях для удобства гонщика регулировка вынесена на руль.	v	Красный	Отскок
ВОЗДУШНАЯ СИСТЕМА			
AER (Воздушная система демпфирования) При помощи пневматического клапана (ниппель для накачки), установленного в нижней или верхней части вилки (зависит от модели), картридж позволяет осуществлять простую и точную регулировку давления в позитивной воздушной камере.	^	Титан	Воздушная пружина
STA (Switch TA – Переключатель TA) Система STA обладает характеристиками системы AER. Простая регулировка производится при помощи установленного в нижней части вилки пневматического клапана. Кроме того, вращением установленной в верхней части вилки серебристой рукоятки STA можно регулировать ход и высоту вилки.	^	Серый	Ход вилки
	v	Титан	Воздушная пружина
ПРУЖИННАЯ СИСТЕМА			
Пружинная система с механическими регулировками	^	Титан	Пружинная регулировка
Пружинная система с воздушной настройкой	^	Титан	Пружинная регулировка

Таблица 2
Подробное описание технологий и регулировок

2.3 Смазка и охлаждение

В вилках используются различные технологии смазки и охлаждения.

Вилки с открытой масляной системой требуют обслуживания реже, чем вилки с закрытыми картриджами. Модели вилок, в которых используются эластомеры, должны смазываться внутри густой смазкой. В системах «открытой ванны» масло внутри «ноги» вилки, помимо того, что оно является ключевым элементом работы гидравлической системы, выполняет все функции охлаждающего и смазывающего материала для внутренних подвижных частей вилки. Кроме того, если изменять уровень масла в вилке (масло является дополнительным демпфирующим элементом) в рекомендованных производителем пределах, это приводит к изменению жесткости амортизационной системы. По сравнению с герметичными системами, система «открытой ванны» позволяет отказаться от смазки «ног» снаружи вилки.

Система «открытой ванны» гарантирует отличную смазку уже с первого сжатия вилки при любом использовании и любых эксплуатационных и погодных условиях.

В системах закрытых картриджей смазка движущихся частей осуществляется посредством специального масла внутри «ноги» вилки.

Для отличного смазывания достаточно небольшого количества масла, по сравнению с системой «открытой ванны», что, в

English translation of page 11 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20180324162202/http://marzocchi.ru:80/resources/forks/PDF/Manuals/Manual2015.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

2.3 Lubrication and Cooling

Various lubrication and cooling technologies are used in forks.

Forks with an open oil system require maintenance less frequently than forks with closed cartridges. Fork models that use elastomers must be lubricated inside with thick grease. In "open bath" systems, the oil inside the fork leg, in addition to being a key element in the hydraulic system operation, performs all cooling and lubricating functions for the internal moving parts of the fork. Furthermore, if you change the oil level in the fork (oil is an additional damping element) within the limits recommended by the manufacturer, this leads to a change in the stiffness of the suspension system. Compared to sealed systems, the "open bath" system allows you to eliminate external lubrication of the fork legs.

The "open bath" system ensures excellent lubrication from the first compression of the fork in any use and any operating and weather conditions.

In closed cartridge systems, lubrication of moving parts is carried out using special oil inside the fork leg.

For excellent lubrication, a small amount of oil is sufficient, compared to the "open bath" system, which,

Posi-
tion
Handle

Color
What it
regulates
Locking is accomplished by turning the gold lever to the closed position and switching the red lever. In some models, for the rider's convenience, adjustment is relocated to the handlebars.
<
Red
Rebound
Air System
AER (Air Damping System)
Using a pneumatic valve (pump nipple) installed in the lower or upper part of the fork (depending on the model), the cartridge allows for simple and accurate regulation of pressure in the positive air chamber.
>
Titanium Air spring
STA (Switch TA ? TA Switch)
The STA system has the characteristics of the AER system. Simple adjustment is performed using a pneumatic valve installed in the lower part of the fork. In addition, by rotating the silver STA handle installed in the upper part of the fork, you can adjust the stroke and height of the fork.
>
Gray
Fork travel
<
Titanium Air spring
Spring System
Spring system with
mechanical adjustments
>
Titanium
Spring
adjustment
Spring system with
air adjustment
>
Titanium
Spring
adjustment

Table 2
Detailed description of technologies and adjustments

свою очередь, значительно снижает вес вилки. Эта смазка не играет роли дополнительного удерживающего элемента, а, следовательно, ее уровень перед установкой должен быть тщательно проконтролирован.

Лучшая смазка системы достигается в процессе сжатия вилки, когда вилка прожимается, масло поднимается вверх, смазывая направляющие. В вилках с такой системой рекомендуется использовать дополнительную смазку сальников для лучшего скольжения вилки, а также для предотвращения старения сальников при длительном хранении. В моделях начального уровня внутренние скользящие части смазаны густой смазкой.

2.4 Направляющие и сальники

«Ноги» вилки двигаются внутри «штанов» по двум направляющим с тефлоновым покрытием, имеющим очень низкий уровень статического трения. В начале хода должен быть люфт «ног» в направляющих для предотвращения залипания при нагреве во время работы амортизатора.

Благодаря новой системе направляющих и сальников в моделях 44, 350, 55, 380, 888, 320, Corsa и Marathon чувствуется общеизвестная плавность скольжения, присущая моделям Bomber, так как в них применяются новейшие разработки направляющих и сальников, коэффициент трения которых на 30% ниже при тех же эксплуатационных характеристиках. Когда велосипед неподвижен, вы можете ощущать небольшой люфт «ног» в «штанах» вилки. Все дело в пространстве, которое заполняется маслом во время езды, и, следовательно, в процессе использования люфт не ощущается, а вилка приобретает несравненную плавность хода.

Для предотвращения течи масла и попадания грязи внутрь гидравлической системы в «штанах» вилки установлены сальники со специфической внутренней конструкцией, которая не позволяет вытекать маслу наружу. Сверху над сальником установлен пыльник, предотвращающий попадание грязи, а также одновременно очищающий рабочую поверхность «ноги».

3. УСТАНОВКА

3.1 Установка на раму

Вилка снабжена штоком без резьбы, который обрезается в соответствии с размером рамы.

Установка вилки на велосипедную раму – важная и деликатная процедура, должна производиться опытным, специально обученным человеком.

ВНИМАНИЕ!
Установка амортизационной системы требует специализированных знаний, навыков и инструмента. Общие навыки механика могут оказаться недостаточными для правильной установки, обслуживания или ремонта амортизационной системы. Установка и сервис должны производиться в авторизированном сервисном центре Marzocchi. Неправильная установка, сервис или ремонт могут привести к несчастным случаям, увечьям или смерти.

Запрессовка рулевых чашек на раму и на вилку – сложная и опасная процедура для лиц, производящих установку, поэтому сервисное обслуживание и установка должны быть выполнены исключительно в авторизированных технических сервисах Marzocchi.

ПРИМЕЧАНИЕ
Наклейки защищены пленкой, которую следует удалить перед использованием.

Устанавливая манетки переключения амортизатора на руль, используйте только оболочку кабеля переключателя, которой комплектуется вилка. Можно заменить аналогом, но с таким же диаметром. Нельзя использовать оболочку троса тормоза или оболочку троса со спиральным витком.

English translation of page 12 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20180324162202/http://marzocchi.ru:80/resources/forks/PDF/Manuals/Manual2015.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

in turn, significantly reduces the weight of the fork. This lubricant does not play the role of an additional retaining element, and therefore its level before installation should be carefully checked.

The best lubrication of the system is achieved in the process of fork compression, when the fork is compressed, the oil rises upward, lubricating the guides. In forks with such a system, it is recommended to use additional seal lubricant for better fork sliding, as well as to prevent seal aging during prolonged storage. In entry-level models, internal sliding parts are lubricated with thick grease.

2.4 Guides and seals

The fork "legs" move inside the "lowers" along two Teflon-coated guides that have a very low level of static friction. At the beginning of travel there must be clearance of the "legs" in the guides to prevent sticking when heated during shock absorber operation.

Thanks to the new guide and seal system in models 44, 350, 55, 380, 888, 320, Corsa and Marathon, you can feel the well-known smooth sliding characteristic of Bomber models, as the latest guide and seal designs are used, with a friction coefficient 30% lower at the same performance characteristics. When the bicycle is stationary, you may feel slight clearance of the "legs" in the fork "lowers". This is due to the space that is filled with oil during riding, and therefore during use the clearance is not felt, and the fork acquires incomparable smoothness

of travel.
To prevent oil leakage and dirt entry into
the hydraulic system, seals with a specific
internal design are installed in the fork "lowers", which do not allow oil to leak out.
Above
the seal is a dust cover that prevents dirt from
entering, while simultaneously cleaning the
working surface of the "leg".

3. INSTALLATION
3.1 Installation on the frame

The fork is equipped with an unthreaded
steerer tube, which is cut to fit the frame
size.

Installation of the fork on a bicycle frame
is an important and delicate procedure and must
be performed by an experienced, specially
trained person.

Warning!
Installation of the suspension system
requires specialized knowledge, skills
and tools. General mechanic skills may
be insufficient for proper installation,
maintenance or repair of the suspension
system. Installation and service must be
performed at an authorized Marzocchi
service center. Improper installation,
service or repair may result in accidents,
injuries or death.

Pressing the headset cups onto the frame
and fork is a complex and dangerous procedure
for those performing the installation, therefore
service and installation must be performed
exclusively at authorized Marzocchi technical
service centers.

Note

The decals are protected with film, which should be removed before use.

When installing the shock adjustment shifters on the handlebar, use only the shifter cable housing that comes with the fork. It can be replaced with an equivalent, but with the same diameter. Do not use brake cable housing or cable housing with spiral wrap.

3.1.1. Установка двухкоронных вилок на раму

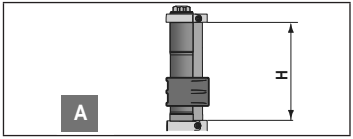


Рис. 2
Установка двухкоронной вилки на раму: (2A) Крепеж корон;

ВНИМАНИЕ!
На всех двухкоронных моделях Marzocchi нижняя корона крепится к «ногам» с помощью болтов. Поэтому, пожалуйста, при установке обратите внимание на следующие пункты:

– Если ориентироваться по разметке на «штанах», то нижняя часть нижней короны должна быть расположена над отметкой MIN, максимум на расстоянии 2 мм.

– Расстояние между накачанной шиной и нижней частью нижней короны (когда вилка максимально сжата) должно быть не менее 4 мм.

– На вилках с двойной короной длина штока (трубы) между двумя коронами должна соответствовать данным, приведенным в Таблице 3.

Максимальная длина рулевой трубы между коронами

Модель	Минимальное расстояние между коронами (H min)	Максимальное расстояние между коронами (H max)
380	92 мм	148 мм
888	109 мм	160 мм

Таблица 3
Максимальная длина рулевой трубы между коронами

3.1.2. Установка вилок с карбоновым рулевым штоком

ВНИМАНИЕ!
Корона со штоком представляет собой единую карбоновую конструкцию. Любая попытка изменить или модифицировать эту конструкцию может привести к серьезной травме и/или смерти. Чтобы обеспечить безопасность и правильное использование, этот элемент должен быть установлен компетентным велосипедным механиком. С особым вниманием следует отнестись к таким моментам:

– Внимательно осматривайте корону со штоком перед каждой поездкой. На ней не должно присутствовать никаких зазубрин, сколов, царапин, трещин или следов износа карбона. При обнаружении вышеуказанных повреждений, ехать на велосипеде опасно, нужно немедленно заменить корону со штоком.

Используйте только 39.8-миллиметровую рулевую чашку. Не повредите карбоновую поверхность, при монтаже/демонтаже рулевой чашки.

– При обрезании штока, оберните поверхность клейкой лентой и используйте специальный инструмент. Обработайте края в области спила мелкой наждачной бумагой.

– Используйте только якорь для карбоновых штоков. Не превышайте усилия в 11.3 Nm при затягивании якоря.

– Устанавливайте вынос не выше 30мм от рулевой колонки.

– При затягивании выноса, не превышайте усилий, указанных в рекомендациях производителей выноса.

– У выноса не должно быть острых краев при соприкосновении с карбоновым штоком.

– Выносы, размером менее 50 мм не рекомендуется использовать.

English translation of page 13 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20180324162202/http://marzocchi.ru:80/resources/forks/PDF/Manuals/Manual2015.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

3.1.1. Installation of dual-crown forks on the frame

H

A

Fig. 2
Installation of dual-crown fork on frame: (2A) Crown fastening;

Attention!

On all dual-crown Marzocchi models, the lower crown is fastened to the "legs" with bolts. Therefore, when installing, please pay attention to the following points:

? If you orient yourself by the markings on the "stanchions", then the lower part of the lower crown should be positioned above the MIN mark, maximum at a distance of 2 mm.

? The distance between the inflated tire and the lower part of the lower crown (when the fork is maximally compressed) should be at least 4 mm.

? On forks with dual crown, the length of the steerer tube between the two crowns should correspond to the data provided in Table 3.

Maximum length of steerer tube between crowns

Model

Minimum distance between crowns (H min)

Maximum

distance
between crowns
(H max)
380
92 mm
148 mm
888
109 mm
160 mm
Table 3
Maximum length of
steerer tube between crowns

3.1.2. Installation of forks with carbon steerer tube

Attention!

The crown with steerer tube is a single carbon structure. Any attempt to modify or alter this structure may result in serious injury and/or death. To ensure safety and proper use, this component must be installed by a competent bicycle mechanic. Special attention should be paid to the following points:

? Carefully inspect the crown with steerer tube before each ride. There should be no burrs, chips, scratches, cracks or signs of carbon wear on it. If any of the above damage is found, it is dangerous to ride the bicycle; the crown with steerer tube must be replaced immediately.

Use only a 39.8-millimeter steerer cup. Do not damage the carbon surface when installing/removing the steerer cup.

? When cutting the steerer tube, wrap the surface with adhesive tape and use a special tool. Finish the cut edges with fine sandpaper.

? Use only an anchor for carbon steerer tubes. Do not exceed 11.3 Nm of force when tightening the anchor.

? Install the stem no higher than 30 mm

from the steerer column.
? When tightening the stem, do not exceed the torques specified in the stem manufacturer's recommendations.
? The stem must not have sharp edges in contact with the carbon steerer tube.
? Stems smaller than 50 mm are not recommended for use.

3.2 Установка тормозной системы

Установка тормозной системы – важная и ответственная процедура, должна выполняться специально обученным персоналом.

ВНИМАНИЕ!
Установка тормозной системы подразумевает наличие у персонала специальных знаний, навыков и инструмента. Общие навыки механика могут оказаться недостаточными для правильной установки тормозов. Производите установку только в авторизированном сервисном центре Marzocchi. Неправильная установка дисковых тормозов может привести к поломке крепления, и, следовательно, к потере контроля над управлением велосипедом, несчастному случаю, травме или даже смерти. Важно, чтобы установка тормозной системы также была произведена в строгом соответствии с инструкцией, прилагаемой производителем к комплекту тормозов.

Используйте только тот вид тормозной системы, который подходит к определенной модели вилки, основываясь на информации из данной брошюры.

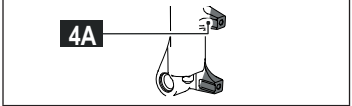
ВНИМАНИЕ!
Перед каждой поездкой проверяйте, чтобы гидролиния дискового тормоза была закреплена должным образом (См. 4B и 4C в Таблице 4).

ВНИМАНИЕ!
Гидролиния тормоза не должна касаться короны и «ног».

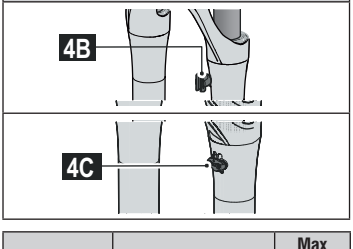
ВНИМАНИЕ!
Перед установкой калипера Post Mount убедитесь, что на месте крепления к вилке снята защитная пленка.

ВНИМАНИЕ!
Болты, закрепляющие калипер на вилке должны зайти в резьбу не менее, чем на 10 мм. Убедитесь, что болты не повреждены и затянуты специальным инструментом в соответствии со спецификацией производителя тормозов. В любом случае, болты должны быть затянуты с максимальным усилием в 10 Nm.

Установка дисковых тормозов – POST MOUNT



Заглушки при установке дисковых тормозов



Модель	Установка дискового тормоза	Max размер тормозного диска[1]
320	Post Mount 6" (см. рис. 4A/4B)	185 mm
CORSA	Post Mount 6" (см. рис. 4A/4B)	185 mm
MARATHON	Post Mount 6" (см. рис. 4A/4C)	185 mm
44 29"	Post Mount 6" (см. рис. 4A/4C)	203 mm

English translation of page 14 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20180324162202/http://marzocchi.ru:80/resources/forks/PDF/Manuals/Manual2015.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

3.2 Brake System Installation

Brake system installation is an important and responsible procedure that must be performed by specially trained personnel.

Warning!
Brake system installation requires specialized knowledge, skills and tools from personnel. General mechanic skills may be insufficient for proper brake installation. Perform installation only at an authorized Marzocchi service center. Improper installation of disc brakes can lead to mounting bracket failure, and consequently to loss of control of the bicycle, accident, injury or even death. It is important that the brake system installation is also performed in strict accordance with the instructions provided by the manufacturer with the brake kit.

Use only the type of brake system that is suitable for the specific fork model, based on information from this brochure.

Warning!
Before each ride, check that the disc brake hose is properly secured (See 4B and 4C in Table 4).

Warning!
The brake hose must not touch the crown and legs.

Warning!
Before installing the Post Mount caliper, make sure the protective film is removed from the fork mounting location.

Warning!
The bolts securing the caliper to the fork must thread in at least 10 mm. Make sure the bolts are not damaged and are tightened with a special tool in accordance with the brake manufacturer's specification. In any case, bolts must be tightened with a maximum torque of 10 Nm.

Installation of disc brakes ? POST MOUNT

4A
Plugs for disc brake installation

4B
4C

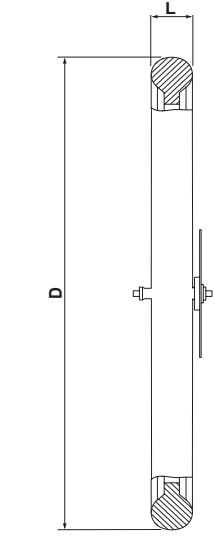
Model	Disc brake installation	Max brake disc size1
320	Post Mount 6" (see fig. 4A/4B)	185 mm
CORSA	Post Mount 6" (see fig. 4A/4B)	185 mm
MARATHON	Post Mount 6" (see fig. 4A/4C)	185 mm
44 29"	Post Mount 6" (see fig. 4A/4C)	203 mm

350	Post Mount 6” (см. рис. 4A/4B)	203 mm
55	Post Mount 6” (см. рис. 4A/4C)	203 mm
55 Slope	Post Mount 6” (см. рис. 4A/4C)	203 mm
DIRT JUMPER	Post Mount 6” (см. рис. 4A/4C)	203 mm
380	Post Mount 8” (см. рис. 4A/4B)	229 mm
888	Post Mount 8” (см.рис. 4A/4C)	229 mm

Таблица 4
Установка тормозной системы

[1] Установка возможна, если производитель тормоза предоставляет специальный адаптер.

3.3 Установка колеса



Модель	Совместимость с колесом по диаметру	Максимальная ширина покрышки (L)	Максимальный диаметр покрышки (D)
320	29”	58 мм	744 мм
CORSA	26”	60 мм	684 мм
MARATHON	26”	60 мм	684 мм
44 29”	29”	58 мм	744 мм
350	27,5”	65 мм	724 мм
55	26”	65 мм	692 мм
55 SLOPE	26”	65 мм	692 мм
DIRT JUMPER	26”	60 мм	684 мм
380	26”/27,5”	75 мм	712 мм
		68 мм	724 мм
888	26”/27,5”	75 мм	712 мм
		60 мм	720 мм

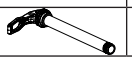
Таблица 5
Максимальный размер покрышек

После установки важно убедиться, что колесо свободно вращается, покрышка не соприкасается с тормозной аркой, расстояние между накачанной шиной и нижним краем нижней короны не менее 4 мм при максимальной нагрузке на вилку.

3.4 Система крепления колеса

Система крепления колеса к «штанам» вилки может быть трех видов:

- Эксцентрик (QR) 9мм,
- Эксцентрик (QR) 15 или 20 мм,
- Стандартная ось 20 мм. (Система, позаимствованная у мотокросса, у вилок, разработанных для более интенсивного использования).

Модель	Ось	
320		QR15
44 29”		QR15
350		QR15

English translation of page 15 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20180324162202/http://marzocchi.ru:80/resources/forks/PDF/Manuals/Manual2015.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

15
350
Post Mount 6"
(see fig. 4A/4B)
203 mm
55
Post Mount 6"
(see fig. 4A/4C)
203 mm
55 Slope
Post Mount 6"
(see fig. 4A/4C)
203 mm
DIRT JUMPER
Post Mount 6"
(see fig. 4A/4C)
203 mm
380
Post Mount 8"
(see fig. 4A/4B)
229 mm
888
Post Mount 8"
(see fig. 4A/4C)
229 mm
Table 4
Brake System Installation
1 Installation is possible if the brake manufacturer provides a special adapter.
3.3 Wheel Installation
D
L
Model
Wheel

diameter
compatibility
Maximum
tire width
(L)
Maximum
tire
diameter
(D)
320
29"
58 mm
744 mm
CORSA
26"
60 mm
684 mm
MARATHON
26"
60 mm
684 mm
44 29"
29"
58 mm
744 mm
350
27.5"
65 mm
724 mm
55
26"
65 mm
692 mm
55 SLOPE
26"
65 mm
692 mm
DIRT JUMPER
26"
60 mm
684 mm

380
26"/27.5"
75 mm
712 mm
68 mm
724 mm
888
26"/27.5"
75 mm
712 mm
60 mm
720 mm
Table 5
Maximum Tire Size
After installation it is important to verify that the wheel spins freely, the tire does not contact the brake arch, and the distance between the inflated tire and the lower edge of the lower crown is at least 4 mm under maximum fork load.
3.4 Wheel Attachment System
The wheel attachment system to the fork lowers can be of three types:
- Quick release (QR) 9 mm,
- Quick release (QR) 15 or 20 mm,
- Standard axle 20 mm. (System borrowed from motocross, for forks designed for more intensive use).
Model
Axle
320

QR15
44 29"
QR15
350

QR15

CORSA		9QR
MARATHON		9QR
55 **55 SLOPE**		QR20
DIRT JUMPER		9QR – ⌀ 20mm
380		⌀ 20mm
888		⌀ 20mm

Таблица 6
Крепление колеса

3.4.1 Установка колеса со стандартным креплением (ось ⌀ 9 мм)

CORSA	Marathon	DIRT JUMPER

Установка колеса должна быть произведена в соответствии с инструкцией фирмы-производителя колес. Для правильной работы вилки после установки колеса вам нужно:

– Проверить правильность установки колеса путем сжатия вилки несколько раз.

Колесо не должно касаться или сильно приближаться к вилке.

– Поднимите переднюю часть велосипеда и прокрутите колесо несколько раз для проверки правильности регулировки и наличия пространства между дисками и тормозными колодками. Сверьте правильность выбора тормозной системы с инструкцией.

3.4.2 Установка колеса с осью ⌀ 20 мм

DIRT JUMPER	888

Для оптимальной работы вилки, пожалуйста, следуйте инструкции, приведенной ниже, при установке колеса:

– Поместите колесо между «ног» вилки.

– Установите колесо таким образом, чтобы ось совпадала с крепежами вилки (См. 3A Рис. 3).

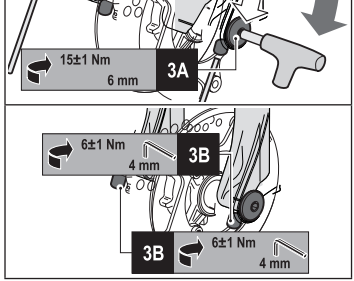
– Вставьте ось с правой стороны сквозь крепеж вилки, втулки колеса и закрепите специальным болтом слева. (См. 3A Рис. 3).

– Затяните болты оси усилием 15±1 Nm, используя шестигранник 6 мм. (См. 3A Рис. 3).

– Проверьте правильность установки колеса путем сжатия вилки несколько раз. Колесо не должно касаться или сильно приближаться к вилке. Поднимите переднюю часть велосипеда и прокрутите колесо несколько раз для проверки правильности регулировки и наличия пространства между дисками и тормозными колодками. Сверьте правильность выбора тормозной системы с инструкцией.

– На вилках серии DIRT JUMPER затягивайте болты, используя шестигранник 4 mm с усилием (6±1 Nm) (См.3B Рис. 3).

– На вилках серии 888 затягивайте болты на колесной оси, используя шестигранник 4 mm с усилием (6±1 Nm) (См.3C Рис. 3) с последовательностью «1-2-1».



English translation of page 16 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20180324162202/http://marzocchi.ru:80/resources/forks/PDF/Manuals/Manual2015.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

9QR
MARATHON
9QR
55
55 SLOPE

QR20
DIRT
JUMPER
9QR ? 20mm
380

20mm
888

20mm
Table 6
Wheel attachment
3.4.1 Wheel installation
with standard attachment
(9 mm axle)
CORSA
Marathon
DIRT JUMPER
Wheel installation must be performed in accordance with the wheel manufacturer's instructions. For proper fork operation after wheel installation you need to:
? Check the correct wheel installation by compressing the fork several times.
The wheel must not touch or come very close to the fork.

? Lift the front of the bicycle and spin the wheel several times to check the correct adjustment and clearance between the discs and brake pads. Verify the correct choice of brake system with the instructions.

3.4.2 Wheel installation with 20 mm axle

DIRT JUMPER

888

For optimal fork operation, please follow the instructions below when installing the wheel:

? Place the wheel between the fork legs.

? Install the wheel so that the axle aligns with the fork attachment points (See 3A Fig. 3).

? Insert the axle from the right side through the fork attachment, wheel hub and secure with a special bolt on the left. (See 3A Fig. 3).

? Tighten the axle bolts with a torque of 15+/-1 Nm, using a 6 mm hex key. (See 3A Fig. 3).

? Check the correct wheel installation by compressing the fork several times. The wheel must not touch or come very close to the fork. Lift the front of the bicycle and spin the wheel several times to check the correct adjustment and clearance between the discs and brake pads. Verify the correct choice of brake system with the instructions.

? On DIRT JUMPER series forks tighten the bolts using a 4 mm hex key with a torque of (6+/-1 Nm) (See 3B Fig. 3).

? On 888 series forks tighten the bolts on the wheel axle using a 4 mm hex key with a torque of (6+/-1 Nm) (See 3C Fig. 3) in the sequence "1-2-1".

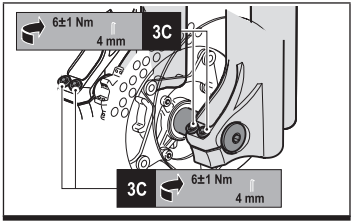


Рис. 3
Установка колеса на вилку с осью втулки диаметром 20 мм

3.4.3 Установка колеса на модель 380

380

Для оптимальной работы вилки, пожалуйста, следуйте инструкции, приведенной ниже, при установке колеса:

– Поместите колесо между «ног» вилки.

– Установите колесо таким образом, чтобы ось совпадала с крепежами вилки (См. 4A Рис. 4).

– Вставляйте ось с ЛЕВОЙ стороны крепежа вилки, таким образом, чтобы шляпка оси попала в паз. Далее затяните болт оси, используя шестигранник 6 мм, с усилием 15±1 Nm, затем – болты зажимов вилки (См. 4B Рис. 4).

– Проверьте правильность установки колеса путем сжатия вилки несколько раз. Колесо не должно касаться или сильно приближаться к вилке. Поднимите переднюю часть велосипеда и прокрутите колесо несколько раз для проверки правильности регулировки и наличия пространства между дисками и тормозными колодками. Сверьте правильность выбора тормозной системы с инструкцией.

– Затяните болты, фиксирующие ось на «штанах» вилки, используя шестигранник 4 мм с усилием 6±1 Nm, соблюдая последовательность “1-2-1” (См.4C Рис. 4).

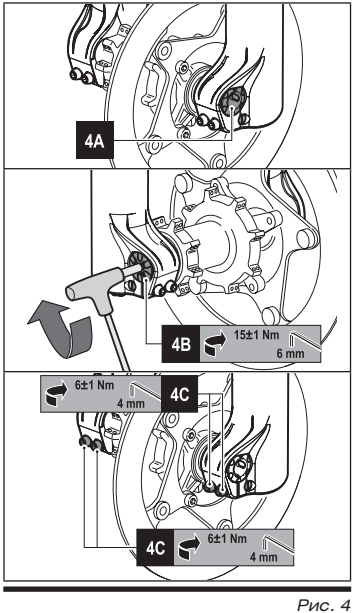


Рис. 4
Установка колеса на модель 380

3.4.4 Установка колеса с эксцентриком QR15 или QR20

320	350	44 29”
55	55 SLOPE	

ВНИМАНИЕ!
Перед установкой колеса проверьте чистые ли крепежи на вилке. Грязь может стать причиной неправильной установки, а, следовательно, привести к несчастному случаю. Не затягивайте ось, не установив втулку между крепежами колеса. Слишком сильное затягивание может повредить ось и вилку.

English translation of page 17 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20180324162202/http://marzocchi.ru:80/resources/forks/PDF/Manuals/Manual2015.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

Fig. 3
Wheel installation on fork with hub axle diameter 20 mm

3.4.3 Wheel installation on model 380

380

For optimal fork operation, please follow the instructions below when installing the wheel:

? Place the wheel between the fork legs.

? Install the wheel so that the axle aligns with the fork dropouts (See 4A Fig. 4).

? Insert the axle from the LEFT side of the fork dropout so that the axle head fits into the slot. Then tighten the axle bolt using a 6 mm hex key with torque 15+/-1 Nm, then tighten the fork clamp bolts (See 4B Fig. 4).

? Check correct wheel installation by compressing the fork several times. The wheel must not touch or come too close to the fork. Lift the front of the bicycle and spin the wheel several times to check correct adjustment and clearance between the discs and brake pads. Verify correct brake system selection with the instruction manual.

? Tighten the bolts securing the axle on the fork stanchions using a 4 mm hex key with torque 6+/-1 Nm, following the sequence "1-2-1" (See 4C Fig. 4).

Fig. 4
Wheel installation on model 380

3.4.4 Wheel installation

with quick release
QR15 or QR20
320
350
44 29"
55
55 SLOPE
Warning!
Before installing the wheel, check that the fork dropouts are clean. Dirt can cause improper installation and consequently lead to an accident.
Do not tighten the axle without installing the hub between the wheel dropouts. Over-tightening can damage the axle and fork.

Ось QR20/QR15 с эксцентриком дает возможность быстрого снятия и установки переднего колеса без помощи инструмента.

Процедура блокировки колеса так же проста, как при использовании QR для стандартных колес с 9-миллиметровой осью с эксцентриком. Порядок монтажа также похож.

При установке колеса для оптимальной работы вилки, пожалуйста, следуйте инструкции, приведенной ниже.

– Поместите колесо между «ног» вилки.

– Установите колесо таким образом, чтобы ось совпадала с крепежами вилки (См. 5A Рис. 5).

– Вставляйте эксцентрик, начиная с ПРАВОГО зажима колеса. (См. 5A Рис. 5).

– Проденьте эксцентрик сквозь крепеж колеса и втулку, чтобы ось вошла до упора в левый зажим.

– При открытом рычаге эксцентрика туго затягивайте ось по часовой стрелке (см. 5B Рис. 5).

– Регулируйте затяжку эксцентрика колеса QR20 и QR15 (мод. 350) только в открытом положении.

– При затягивании эксцентрика QR15 (мод. 320 и 44) слева придерживайте болт эксцентрика другой рукой.

– Аккуратно закройте рычаг эксцентрика в конце оси, направив его в любую сторону.

Таким образом, колесо правильно зафиксировано в вилке. (См. 5C Рис. 5).

Затягивайте эксцентрик с таким усилием, как на обычном колесе. Если рычаг эксцентрика до конца не закрывается, это означает, что вы перетянули ось. Отрегулируйте затягивание оси таким образом, чтобы рычаг эксцентрика средним усилием входил в положение ЗАКРЫТО.

– Убедитесь, что рычаг находится в нужном положении, что обеспечивает правильное крепление оси, и что она не станет причиной проблем во время использования. (см. 5C Рис. 5).

– Проверьте правильность установки колеса на вилку, для этого полностью сожмите вилку несколько раз. Колесо не должно касаться или приближаются к какой-либо части вилки. Затем поднимите переднюю часть велосипеда и прокрутите колесо несколько раз для проверки правильного соединения с тормозной системой.

Закрыв эксцентрик, не следует вращать его или менять положение рычага. Сдвиг крепления рычага может поставить под угрозу надежность крепления колеса и вызывает ослабление крепления оси.

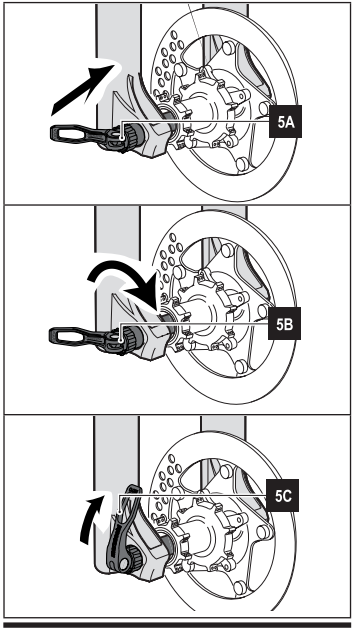


Рис. 5
Установка колеса на вилку с использованием эксцентрика (QR15 или QR20)

English translation of page 18 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20180324162202/http://marzocchi.ru:80/resources/forks/PDF/Manuals/Manual2015.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

The QR20/QR15 eccentric quick-release axle allows for quick removal and installation of the front wheel without the need for tools.

The wheel locking procedure is just as simple as when using a QR for standard wheels with a 9-millimeter eccentric axle. The assembly procedure is also similar.

When installing the wheel for optimal fork performance, please follow the instructions provided below.

? Place the wheel between the fork's legs.

? Install the wheel so that the axle aligns with the fork's dropouts (See 5A Fig. 5).

? Insert the eccentric, starting with the RIGHT wheel clamp. (See 5A Fig. 5).

? Thread the eccentric through the wheel axle mounting and hub so that the axle seats fully in the left clamp.

? With the eccentric lever open, tighten the axle clockwise firmly (see 5B Fig. 5).

? Adjust the QR20 and QR15 (mod. 350) eccentric tightening only in the open position.

? When tightening the QR15 (mod. 320 and 44) eccentric, hold the eccentric bolt on the left side with your other hand.

? Carefully close the eccentric lever at the end of the axle, directing it in either direction.

In this way, the wheel is properly secured in the fork. (See 5C Fig. 5).

Tighten the eccentric with the same effort as on a standard wheel. If the eccentric lever does not close fully, this means you have over-tightened the axle. Adjust the axle tightening so that the eccen-

tric lever enters the CLOSED position with medium effort.
? Make sure the lever is in the correct position, which ensures proper axle securing, and that it will not cause problems during use. (see 5C Fig. 5).
? Check that the wheel is correctly installed on the fork by fully compressing the fork several times.
The wheel should not touch or come close to any part of the fork. Then lift the front of the bicycle and spin the wheel several times to check proper connection with the brake system.
Once the eccentric is closed, do not rotate it or change the lever position. Shifting the lever mounting position may compromise the reliability of the wheel securing and cause the axle mounting to loosen.
Fig. 5
Wheel installation on the fork
using an eccentric quick-release
(QR15 or QR20)

4. ИТОГОВЫЕ ТАБЛИЦЫ

ПРИМЕЧАНИЕ

Воздушное давление может быть отрегулировано в зависимости от стиля езды, сложности трассы, установленного хода вилки и предпочтений велосипедиста. Используйте насос низкого давления (код артикула: R4208/C) или насос высокого давления (код артикула: R4209/C) для настройки вилки. Для всех систем с давлением ниже 7 bar (100 psi) рекомендуется насос низкого давления для достижения более точных настроек. В вилках с механическим пружинным механизмом, рекомендуется производить механические настройки ДО увеличения рабочего давления. В воздушных вилках, при снижении давления ниже рекомендуемого уровня, свободный ход вилки может быть короче заявленного.

Вилки с воздушным демпфированием	Регул-ка в	Воздушное давление – Вес велосипедиста					
		55-65 кг	65-85 кг	85-105 кг	55-65 кг	65-85 кг	85-105 кг
		bar			psi		
320 LCR Carbon	RH	5,5	6,5	7,5	80	95	110
320 LCR	RH	5,5	6,5	7,5	80	95	110
320 LR	LH	5,5	6,5	7,5	80	95	110
CORSA LR	LH	5,5	6,5	7,5	80	95	110
MARATHON LR	LH	5,5	6,5	7,5	80	95	110
350 NCR	RH	5,0	6,0	7,0	70	85	100
350 CR	LH	5,0	6,0	7,0	70	85	100
44 MICRO STA 29”	RH	7,0	8,0	9,0	100	115	130
55 MICRO STA	RH	6,5	7,5	8,5	95	110	125
55 CR	LH	5,0	6,0	7,0	70	85	100
55 CR SLOPE	LH	6,0	7,0	8,0	85	100	115

Вилки с пружинным демпфированием	Регул-ка в	Воздушное давление – Вес велосипедиста					
		55-65 кг	65-85 кг	85-105 кг	55-65 кг	65-85 кг	85-105 кг
		bar			psi		
350 NCR Titanium	RH	1,0	1,5	2,0	15	22	30
350 R	LH	1,0	1,5	2,0	15	22	30
55 RC3 EVO Titanium	RH	1,0	1,5	2,0	15	22	30
55 R	LH	1,0	1,5	2,0	15	22	30
DIRT JUMPER 1	RH	0	0,5	1,0	0	7	15
DIRT JUMPER 2	RH	0	0,5	1,0	0	7	15

Таблица 7
Рекомендуемые показатели воздушного давления

English translation of page 19 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20180324162202/http://marzocchi.ru:80/resources/forks/PDF/Manuals/Manual2015.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

4. SUMMARY TABLES

Note

Air pressure can be adjusted depending on riding style, trail difficulty, installed fork travel, and rider preferences. Use a low-pressure pump (part code: R4208/?) or high-pressure pump (part code: R4209/?) to set up the fork. For all systems with pressure

below 7 bar (100 psi), a low-pressure pump is recommended to achieve more precise
adjustments. On forks with mechanical spring mechanism, it is recommended to perform
mechanical adjustments BEFORE increasing working pressure. On air forks, when pressure
drops below the recommended level, the fork's free travel may be shorter than stated.

Forks with air damping Adjus-tment in	Air pressure ? Rider weight				
	55-65 kg 65-85 kg 85-105 kg			55-65 kg 65-85 kg 85-105 kg	
	bar			psi	
320 LCR Carbon RH					
5.5					
6.5					
7.5					

80
95
110
320 LCR
RH
5.5
6.5
7.5
80
95
110
320 LR
LH
5.5
6.5
7.5
80
95
110
CORSA LR
LH
5.5
6.5
7.5
80
95
110
MARATHON LR
LH
5.5
6.5
7.5
80
95
110
350 NCR
RH
5.0
6.0
7.0
70

85
100
350 CR
LH
5.0
6.0
7.0
70
85
100
44 MICRO STA 29"
RH
7.0
8.0
9.0
100
115
130
55 MICRO STA
RH
6.5
7.5
8.5
95
110
125
55 CR
LH
5.0
6.0
7.0
70
85
100
55 CR SLOPE
LH
6.0
7.0
8.0
85
100

115
Forks
with spring
damping
Adjus-
tment
in
Air pressure ? Rider weight
55-65 kg 65-85 kg
85-105
kg
55-65 kg 65-85 kg
85-105
kg
bar
psi
350 NCR Titanium
RH
1.0
1.5
2.0
15
22
30
350 R
LH
1.0
1.5
2.0
15
22
30
55 RC3 EVO Titanium
RH
1.0
1.5
2.0
15
22
30
55 R

LH
1.0
1.5
2.0
15
22
30
DIRT JUMPER 1
RH
0
0.5
1.0
0
7
15
DIRT JUMPER 2
RH
0
0.5
1.0
0
7
15
Table 7
Recommended air pressure values

Сокращения

X2	Регулировки в обеих «ногах»
RH	Регулировка в правой «ноге»
LH	Регулировка в левой «ноге»

ПРИМЕЧАНИЕ.
На сайте www.marzocchi.com (или www.marzocchi.ru) в разделе «Technical Area» («Техническая информация») можно найти список дополнительных деталей для апгрейда вилки, изменения хода или жесткости вилки.

ПРИМЕЧАНИЕ.
К некоторым моделям вилок можно дополнительно приобрести комплект для изменения хода вилки.

ВНИМАНИЕ!
Установка, замена деталей для апгрейда (изменения хода или жесткости вилки) должны производится только в авторизированном дилерском центре Marzocchi.

ВНИМАНИЕ!
Операции, перечисленные ниже и помеченные значком должны выполняться только в сервисном центре Marzocchi.

Основные операции по уходу	Использование	
	Интенсивно	Нормально
Контролировать затяжку всех болтов	Перед каждой поездкой	
Чистка «ног»	После каждой поездки	
Контроль давления воздуха	Перед каждой поездкой	10 часов
Чистка и смазка области вокруг сальников	Перед каждой поездкой	Каждую вторую поездку
Контроль сальников	25 часов	50 часов
Замена масла	50 часов	100 часов
Замена масла в картридже	25 часов	50 часов
Замена масла в закрытом картридже	50 часов	100 часов

Таблица 8
Таблица частоты обслуживания

Затягиваемая деталь	Усилие (Nm)
Верхние крышки вилки	25±1
Болты–крепежи регулировок	2 ± 0,5
Нижние болты крепления катриджей	10 ± 1
Болты крепления нижней короны (380-888)	6 ± 1
Болты крепления верхней короны (380-888)	6 ± 1
Болты оси колеса	15 ± 1
Болты дроп-аутов вилки	6 ± 1

Таблица 9
Усилия затягивания болтов крепления

5. ГАРАНТИЯ

Гарантийный срок амортизационной системы составляет 2 года. При обнаружении дефектов в течение этого периода покупатель имеет право на бесплатный ремонт или замену неисправной детали (по усмотрению Tenneco Marzocchi S.r.l.).

При покупке розничный продавец Marzocchi должен предоставить покупателю гарантийный сертификат со своим

English translation of page 20 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20180324162202/http://marzocchi.ru:80/resources/forks/PDF/Manuals/Manual2015.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

Abbreviations

X2
Adjustments in both "legs"

RH
Adjustment in right "leg"

LH
Adjustment in left "leg"

Note.
On the website www.marzocchi.com (or www.marzocchi.ru) in the "Technical Area" section you can find a list of additional parts for fork upgrade, change of travel or fork stiffness.

Note.
For some fork models it is possible to additionally purchase a kit for changing the fork travel.

Warning!
Installation and replacement of upgrade parts (change of travel or fork stiffness) must be performed only at an authorized Marzocchi dealer center.

Warning!
Operations listed below and marked with the symbol
should be performed only

at a Marzocchi service center.

Basic maintenance operations

Usage

Inten-
sively

Nor-

mally
Check tightness of all
bolts
Before each
ride
Cleaning "legs"
After each
ride
Check air pressure
Before
each
ride
10 hours
Basic maintenance
operations
Usage
Inten-
sively
Nor-
mally
Cleaning and lubrication
of area around seals
Before
each
ride
Every
second
ride
Check seals
25 hours
50 hours
Oil change
50 hours
100
hours
Oil change
in cartridge
25 hours
50 hours
Oil change
in closed cartridge

50 hours
100
hours
Table 8
Service interval schedule
Fastener being tightened
Torque
(Nm)
Fork top caps
25+/-1
Adjustment mounting bolts
2 +/- 0.5
Lower cartridge mounting
bolts
10 +/- 1
Lower crown mounting
bolts (380-888)
6 +/- 1
Upper crown mounting
bolts (380-888)
6 +/- 1
Wheel axle bolts
15 +/- 1
Fork dropout bolts
6 +/- 1
Table 9
Bolt tightening
torques
5. WARRANTY
The warranty period for the suspension system is 2 years. If defects are discovered during this period, the buyer has the right to free repair or replacement of the defective part (at the discretion of Tenneco Marzocchi S.r.l.). Upon purchase, the Marzocchi retail seller must provide the buyer with a warranty certificate with its

штампом и с указанием даты покупки, что является подтверждением начала действия гарантии.

В случае обнаружения дефекта в упомянутый период, покупателю следует вернуть товар розничному продавцу Marzocchi, у которого был куплен амортизатор, указав дефект и причину возврата по гарантии.

Tenneco Marzocchi S.r.l. обязуется в течение 30 дней с момента поступления гарантийного запроса от авторизированного дилера поставить товар (или деталь) в адрес последнего.

Гарантия не покрывает расходы, связанные с отправкой вилки авторизированному дилеру Marzocchi, стоимость работ по демонтажу/монтажу вилки.

Данная гарантия не покрывает неисправности, выявленные после покупки, если они стали следствием: несчастного случая, небрежного или неправильного ухода, неправильного использования, использования не по назначению, неквалифицированного ремонта и/или замены компонентов вилки на компоненты, не указанные в спецификации Tenneco Marzocchi S.r.l., изменений, не утвержденных в письменном виде компанией Tenneco Marzocchi S.r.l., акробатических прыжков, трюковых прыжков, триала, участия в соревнованиях по маунтинбайку или BMX, и/или естественного износа, вызванного эксплуатацией амортизационной системы, и, в общем, все возможные дефекты, являющиеся следствием несоблюдения инструкции пользования.

Данная гарантия не покрывает поломки компонентов, изнашивающихся естественным образом в процессе эксплуатации. К ним относятся сальники, пыльники, направляющие. Кроме того, гарантия не распространяется на вилки, установленные на велосипедах, сдающихся в прокат. Также гарантия автоматически аннулируется, если серийный номер амортизатора Marzocchi изменен, стерт, искажен, нечитаем.

И, наконец, гарантия не распространяется на амортизаторы Marzocchi, бывшие в употреблении. В этом случае гарантию дает продавец под свою ответственность, без каких-либо прямых или косвенных обязательств со стороны Tenneco Marzocchi S.r.l.

Территориальные ограничения

Гарантия распространяется на товары, купленные в России.

ВНИМАНИЕ!
Установка, обслуживание и эксплуатация амортизатора Marzocchi должны производиться в строгом соответствии с указаниями в инструкции.

Гарантия Tenneco Marzocchi S.r.l. имеет отношение только к оригинальному (первоначальному) покупателю амортизатора Marzocchi и не распространяется на третьи лица. Права оригинального покупателя, согласно данным гарантийным обязательствам, не могут быть переданы кому-либо.

Сроки

Данная гарантия вступает в силу с момента совершения покупки и действительна на протяжении 2 лет. Замененные части имеют гарантийный срок службы 6 месяцев.

Процедура

Если дефект относится к гарантийному случаю, покупателю следует обратиться к авторизированному дилеру Marzocchi, у которого была совершена покупка.

Данные гарантийные обязательства не относятся к компонентам, которые регулярно расходуются (изнашиваются) в процессе постоянного использования: пыльники, сальники, вкладыши (направляющие), масло. Таким образом, при совершении покупки покупателю следует самостоятельно проверить (или попросить об этом авторизированного дилера) наличие и целостность всех компонентов вилки.

Замена, ремонт по гарантии осуществляются только на основании вышеизложенных условий. Авторизированные

English translation of page 21 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20180324162202/http://marzocchi.ru:80/resources/forks/PDF/Manuals/Manual2015.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

with a stamp and with an indication of the purchase date, which
is confirmation of the beginning of the warranty period.
In case of detecting a defect during the aforementioned period, the buyer should return the product to the retail seller of Marzocchi, from whom the shock absorber was purchased, specifying the defect and the reason for the warranty return.

Tenneco Marzocchi S.r.l. undertakes to deliver the product (or part) to the authorized dealer within 30 days from the receipt of the warranty claim.

The warranty does not cover the costs associated with sending the fork to an authorized Marzocchi dealer, the cost of labor for disassembly/assembly of the fork.

This warranty does not cover malfunctions detected after purchase if they resulted from: accident, negligent or improper care, improper use, misuse, unqualified repair and/or replacement of fork components with components not specified in the Tenneco Marzocchi S.r.l. specification, modifications not approved in writing by Tenneco Marzocchi S.r.l., acrobatic jumps, trick jumps, trials, participation in mountain bike or BMX competitions, and/or natural wear caused by operation of the shock absorption system, and, in general, all possible defects resulting from non-compliance with the instruction manual.

This warranty does not cover damage to components that wear naturally during operation. These include seals, dust seals, guides. Furthermore, the warranty does not apply to forks installed on bicycles offered for rental. Also, the warranty is automatically void if the serial number of the Marzocchi shock absorber is changed, erased, distorted, or illegible.

And finally, the warranty does not apply to used Marzocchi shock absorbers. In this case, the warranty is provided by the seller at their own responsibility, without any direct or indirect obligations on the part of Tenneco Marzocchi S.r.l.

Territorial Restrictions

The warranty applies to goods purchased in Russia.

Warning!

Installation, maintenance and operation of the Marzocchi shock absorber must be carried out in strict accordance with the instructions in the manual.

The warranty of Tenneco Marzocchi S.r.l. applies only to the original (initial) buyer of the Marzocchi shock absorber and does not extend to third parties. The rights of the original buyer under these warranty obligations cannot be transferred to anyone.

Terms

This warranty takes effect from the moment of purchase and is valid for 2 years. Replaced parts have a warranty period of 6 months.

Procedure

If the defect falls under a warranty case, the buyer should contact the authorized Marzocchi dealer from whom the purchase was made.

These warranty obligations do not apply to components that are regularly consumed (worn) during continuous use: dust seals, oil seals, bushings (guides), oil. Thus, when making a purchase, the buyer should independently verify (or ask an authorized dealer to do so) the presence and integrity of all fork components.

Warranty replacement and repair are carried out only on the basis of the above conditions. Authorized

дилеры либо другие официальные представители компании Marzocchi не вправе вносить изменения в гарантийные условия или пролонгировать срок действия гарантии.

Tenneco Marzocchi S.r.l. не несет ответственности за какие-либо травмы при несчастных случаях, произошедших при использовании амортизационных систем Marzocchi. Также Tenneco Marzocchi S.r.l. не несет ответственности за прямой или косвенный ущерб, нанесенный при неправильном или ненадлежащем использовании амортизационной системы.

Данная гарантия отменяет все устные или письменные гарантии, все заявления и обязательства, данные ранее компанией Tenneco Marzocchi, и представляет собой соглашение сторон относительно гарантии на амортизационные системы Marzocchi. Все остальные обязательства Marzocchi, не указанные в данной гарантии, не являются действительными.

ЦЕНТРАЛЬНЫЙ СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР
ПО ГАРАНТИЙНОМУ И РЕМОНТНОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ:

ООО «ВЕЛОМАРКЕТ ЦСКА»
125167, Россия, Москва,
ул. Красноармейская, д.2/1.
Тел./факс:
(495) 656-05-63
656-05-68
www.velomarket-cska.ru
www.marzocchi.ru

Модель вилки		**Штамп Продавца (магазина)**
Серийный номер		
Дата продажи		
Товар проверил, претензий к качеству и работе не имею	(Ф.И.О., подпись покупателя)	

English translation of page 22 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20180324162202/http://marzocchi.ru:80/resources/forks/PDF/Manuals/Manual2015.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

dealers or other official representatives of Marzocchi company are not authorized to make changes to warranty conditions or extend the warranty period.

Tenneco Marzocchi S.r.l. is not responsible for any injuries from accidents that occur during the use of Marzocchi suspension systems. Additionally, Tenneco Marzocchi S.r.l. is not responsible for direct or indirect damage caused by improper or inadequate use of the suspension system.

This warranty cancels all oral or written warranties, all statements and obligations previously given by Tenneco Marzocchi, and constitutes an agreement between the parties regarding the warranty on Marzocchi suspension systems. All other Marzocchi obligations not specified in this warranty are not valid.

Central service center for warranty and repair maintenance:

LLC "VELOMARKET CSKA"
125167, Russia, Moscow,
Krasnoarmeyskaya St., Building 2/1.
Tel./fax:
(495) 656-05-63
656-05-68
www.velomarket-cska.ru
www.marzocchi.ru

Fork model
Seller's (shop) stamp
Serial number
Date of sale
Goods inspected,

I have no claims
regarding quality
and operation
(Name, signature of buyer)

ОТМЕТКИ СЕРВИСА

ДАТА	ВИДЫ РАБОТ	ОТМЕТКА СЕРВИСА

English translation of page 23 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20180324162202/http://marzocchi.ru:80/resources/forks/PDF/Manuals/Manual2015.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

Service Records

Date

Type of Work

Service Mark